

# clarion®

Owner's manual & Installation manual

Benutzerhandbuch und Montageanleitung

Guide d'installation et mode d'emploi

Manuale dell'utente e manuale di installazione

Gebruikershandleiding en installatiehandleiding

Manual del usuario y Manual de instalación

Bruksanvisning och installationsanvisning

Podręcznik użytkownika i podręcznik instalacyjny

Εγχειρίδιο λειτουργίας & Εγχειρίδιο εγκατάστασης

## DTX502E

---

**DVB-T DIGITAL TV TUNER**

**DVB-T-DIGITAL-TV-TUNER**

**TUNER TV NUMÉRIQUE DVB-T**

**SINTONIZZATORE TV DIGITALE DVB-T**

**DVB-T DIGITALE TV TUNER**

**SINTONIZADOR DE TELEVISIÓN DIGITAL DVB-T**

**DVB-T DIGITAL TV-MOTTAGARE**

**TUNER TELEWIZJI CYFROWEJ DVB-T**

**ΨΗΦΙΑΚΟΣ ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΟΣ ΔΕΚΤΗΣ DVB-T**

## Guida

---

- *Benvenuti al meraviglioso mondo della televisione mobile, grazie alla quale potrete disporre di tutte le funzionalità caratteristiche di un televisore e ricevere i segnali TV mobile disponibili trasmessi dai fornitori, per sfruttare dei migliori programmi televisivi, disporre in tempo reale delle ultime notizie, mentre siete in viaggio verso un futuro nuovo, più sicuro e divertente.*
- *Il presente manuale è stato realizzato per fornirvi tutte le informazioni più necessarie per utilizzare in modo efficace le funzionalità della TV mobile.*
- *Leggere attentamente le istruzioni fornite nella "Guida" e utilizzare esclusivamente accessori originali, onde evitare qualsiasi danneggiamento. Qualora sia ignorata la procedura di utilizzo corretta del sistema o vengano collegati accessori non compatibili, automaticamente la garanzia sarà invalidata. Inoltre, si potrebbe compromettere la sicurezza stessa dell'utente e di altre persone. Relativamente a tale condotta, l'azienda declina qualsiasi responsabilità.*
- *La qualità della visualizzazione della televisione dipende dalla nitidezza e dalla debolezza o meno dell'intensità del segnale, dall'assenza di un programma in grado di correggere le immagini di qualità inferiore, dal processo di trasferimento o di apertura delle immagini o dall'utilizzo di un'antenna installata esternamente al veicolo. In caso non sia possibile ricevere correttamente il segnale, contattare il fornitore locale dei segnali televisivi e i distributori.*
- *Non esporre il sistema a temperature elevate o a condizioni di umidità.*
- *Allo scopo di migliorare la versione del manuale, Clarion si riserva inoltre il diritto di apportare modifiche ai prodotti e ai servizi descritti in qualsiasi momento e senza preavviso.*
- *La "Guida" viene fornita esclusivamente come riferimento.*
- *Riservo alla "Guida" il diritto di interpretazione del documento.*

# Indice

---

1. PRECAUZIONI.....	77
Generalità .....	77
Pulizia .....	77
2. CARATTERISTICHE.....	78
Caratteristiche.....	78
3. TELECOMANDO.....	79
4. Ricerca del canale.....	81
4.1 Ricerca automatica .....	82
4.2 Ricerca manuale .....	82
5. Operazioni di base.....	83
5.1 Passaggio tra i canali .....	83
5.2 Controllo del volume .....	83
6. Elenco canali .....	84
6.1 Modifica dei canali .....	84
Passaggio TV/RADIO.....	84
7. EPG (Guida elettronica ai programmi, Electronic Programme Guide).....	85
7.1 Informazioni della Guida elettronica ai programmi .....	85
8. Sottotitoli .....	86
9. Schermo .....	87
9.1. Impostazioni della lingua .....	87
9.2 Controllo della schermata .....	87
10. Sistema.....	88
10.1. Impostazioni del Paese .....	88
Versione 10.2.....	88
10.3 Ripristinare le impostazioni di fabbrica .....	89
11. Mappa del menu .....	90
12. Risoluzione dei problemi.....	91
13. Specifiche.....	92
14. GUIDA ALL'INSTALLAZIONE E AL COLLEGAMENTO DEI CAVI .....	92

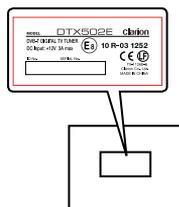
# 1. PRECAUZIONI

## ⚠ ATTENZIONE

- Per sicurezza, durante la guida il conducente non deve guardare alcuna sorgente video e/o utilizzare i controlli. Si noti che in alcuni Paesi la visualizzazione e l'utilizzo delle sorgenti video durante la guida sono proibiti e perseguibili a termine di legge. Inoltre, durante la guida è consigliato regolare il volume a un livello che consenta di sentire i suoni provenienti dall'esterno dell'abitacolo.
- Non smontare né modificare l'unità. Tale azione potrebbe provocare incidenti, scariche elettriche e incendi.
- Nell'eventualità che si sia verificato un guasto che, ad esempio, impedisce di visualizzare i contenuti sullo schermo o di ascoltare l'audio, non utilizzare l'unità. Tale azione potrebbe provocare incidenti, scariche elettriche e incendi. In tal caso, consultare il rifornitore autorizzato o il Centro assistenza Clarion più vicino.
- In caso di problemi come, ad esempio, l'inserimento di materiale nell'unità, il contatto con eccessiva umidità oppure la fuoriuscita di fumo o strano odore dall'unità e così via, interrompere immediatamente il suo utilizzo e consultare il rifornitore autorizzato o il Centro assistenza Clarion più vicino. L'utilizzo dell'unità in simili condizioni può provocare incidenti, scariche elettriche o incendi.
- Quando viene sostituito un fusibile, utilizzarne uno dotato delle stesse specifiche tecniche. L'utilizzo di un fusibile con specifiche tecniche diverse può provocare un incendio.
- Per maggiore sicurezza, per installare l'unità o apportare una modifica alla procedura di installazione è consigliato consultare il rivenditore autorizzato o il Centro assistenza Clarion più vicino. Per la realizzazione di queste operazioni sono necessarie competenze e conoscenze specifiche.

1. In questa unità viene utilizzato un meccanismo di precisione. Anche nell'eventualità si verifichi un problema, non aprire l'involucro, non smontare l'unità o lubrificare le parti rotanti.
2. Tali limitazioni sono state progettate allo scopo di fornire una protezione adeguata contro le interferenze fastidiose in un'installazione residenziale. Questo dispositivo genera, utilizza e può emanare energia a radiofrequenza, quindi, se non installato e utilizzato conformemente alle istruzioni, può causare interferenze fastidiose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non è possibile garantire che tale interferenza non si verifichi in una particolare installazione. Nell'eventualità che il dispositivo causi un'interferenza fastidiosa alla ricezione della radio o della televisione, che può essere determinata dall'accensione e dallo spegnimento del dispositivo, si consiglia consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV esperto per assistenza.

**INFORMAZIONI PER GLI UTENTI:  
I CAMBI O LE MODIFICHE APPORTATE  
AL PRODOTTO E NON APPROVATE DAL  
PRODUTTORE INVALIDANO LA GARANZIA.**



## Generalità

Per una vita utile lunga del dispositivo, leggere le avvertenze descritte di seguito.

- Evitare il contatto con liquidi provenienti da bevande, ombrelli o altro. Il contatto con i liquidi può danneggiare i circuiti interni.
- Non smontare o modificare l'apparecchio in alcun modo. In caso di problemi, richiedere un controllo del dispositivo al rivenditore presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

## Pulizia

- Pulizia dell'alloggiamento

Utilizzare un panno asciutto e morbido e rimuovere delicatamente la polvere.

Per le impurità più resistenti, applicare a un panno morbido un detergente neutro diluito in acqua, quindi rimuovere delicatamente le impurità e asciugare nuovamente con un panno asciutto.

Non utilizzare benzene, diluente, prodotti per la pulizia dell'auto e così via, in quanto queste sostanze possono danneggiare l'alloggiamento o asportarne la verniciatura. Inoltre, la permanenza prolungata di prodotti in plastica o gomma a contatto con l'alloggiamento potrebbe macchiarlo.

## 2. CARATTERISTICHE

*Il modulo DVB-T è completamente conforme allo standard DVB internazionale per cui trasmette immagini, suoni e guide informative digitali direttamente sul monitor del televisore mediante trasmissione terrestre. Adesso, è possibile vedere e ricevere trasmissioni terrestri di contenuti musicali, notiziari, film ed eventi sportivi che vengono trasmessi digitalmente ovunque. Nella sezione Channel Search (Ricerca dei canali), la ricerca dei canali è disponibile sia in modalità automatica che manuale. Il formato del menu è assolutamente moderno e supporta diverse lingue. Tutte le funzioni possono essere realizzate mediante il pannello a sfioramento (TSP, Touch Screen Panel), mentre solo alcune possono essere controllate anche utilizzando il pannello anteriore. L'unità ha una forma sottile, è semplice da utilizzare ed è stata progettata per offrire la compatibilità più ampia anche con le tecnologie più innovative ancora in fase di sviluppo. Si ricordi che software nuovi potrebbero cambiarne le funzioni principali.*

### **Caratteristiche**

---

- Ricerca automatica/manuale
- Supporta più lingue
- Gestione canale
- Salvataggio automatico del canale
- Supporta mobilità ad alta velocità
- Resistenza ai rumori/ottima sensibilità
- Conforme con tutti gli standard DVB-T
- L'uscita audio supporta la qualità audio stereo D/S, I2S
- Supporta EPG, televideo, sottotitoli
- L'uscita video supporta ITU656/601, CVBS.
- PND, PMP, MP3/4, TV mobile, dispositivi palmari

### 3. TELECOMANDO



N°	Pulsanti	Istruzioni
1	<b>ACCENSIONE</b>	Consente di attivare o meno le funzionalità della TV mobile digitale.
2	<b>MUTE (disattivazione audio)</b>	Consente di attivare o meno l'uscita audio.
3	<b>TV/RADIO</b>	Tasti funzione per attivare o meno la ricezione delle stazioni radio o delle trasmissioni televisive (nota: le funzioni relative alla trasmissione dei programmi sono operative sempre quando vi siano dei segnali disponibili).
4	<b>RESEARCH (ricerca)</b>	Consente di effettuare la ricerca del canale di trasmissione e dello stato del canale sfruttando la ricerca del segnale di ricezione del canale qualitativamente più efficiente.
5	<b>TASTIERA NUMERICA</b>	Consente di effettuare la ricerca mediante l'immissione di numeri o caratteri.
6	<b>SUB</b>	Consente di impostare la funzione relativa ai sottotitoli TV.
7	<b>TTX</b>	Consente di entrare o uscire dal programma TV del televideo.
8	<b>INFO</b>	Consente di esplorare le informazioni relative al programma TV.
9	<b>FAV</b>	Consente di entrare o uscire dall'elenco dei programmi TV preferiti. Utilizzare i tasti per scegliere il canale superiore o inferiore che si desidera riprodurre.

<b>NO</b>	<b>Pulsanti</b>	<b>Istruzioni</b>
10	<b>RECALL (Richiama)</b>	Consente di tornare al programma precedente
11	<b>SINISTRA</b>	Consente di ridurre il volume o spostare il cursore verso la parte sinistra del menu.
12	<b>AUDIO</b>	SINISTRA/DESTRA/attivazione o meno dall'audio in qualità stereo.
13	<b>MENU</b>	Consente di accedere o uscire dalle operazioni del menu principale.
14	<b>EPG (Guida elettronica ai programmi, Electronic Programme Guide)</b>	Nella Guida elettronica ai programmi vengono visualizzate le informazioni relative ai programmi su ogni canale, in base alla data e all'ora.
15	<b>SU</b>	Consente di passare al canale situato nella parte superiore dell'elenco o spostare il cursore verso la parte superiore del menu.
16	<b>DESTRA</b>	Consente di aumentare il volume o spostare il cursore verso la parte destra del menu.
17	<b>OK</b>	Conferma l'operazione consentita mediante la selezione della funzione del menu.
18	<b>EXIT</b>	Consente di chiudere l'operazione corrente e di tornare alla posizione precedente.
19	<b>GIÙ</b>	Consente di passare al canale situato nella parte inferiore dell'elenco o spostare il cursore verso la parte inferiore del menu.
20	<b>Tasti colorati</b>	Notare che in base al colore a ogni tasto corrisponde una funzione diversa.

## 4. Ricerca del canale

Se il modulo è connesso all'antenna e alla televisione, è possibile effettuare una ricerca automatica dei canali senza dover immettere alcuna informazione aggiuntiva, in quanto la ricerca non viene eseguita sui canali memorizzati. È possibile impostare la modalità di ricerca e il Paese.

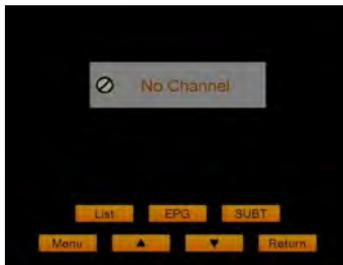


Figura 4.1

### Nota:

a) Premere il pulsante **[Menu]** per aprire il menu principale. La schermata del menu è composta di tre icone che corrispondono a Ricerca, Visualizza, Sistema. Premere il pulsante per scegliere l'icona. L'icona selezionata viene ingrandita ed evidenziata (Figura 4.2). Premere il pulsante di ricerca per aprire il menu Search (Cerca), dove sono disponibili due modalità di ricerca dei canali: automatica e manuale. (Figura 4.3)

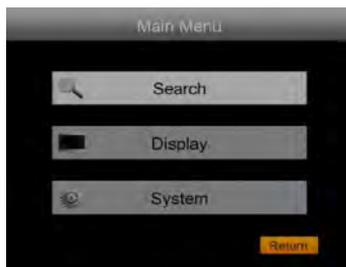


Figura 4.2

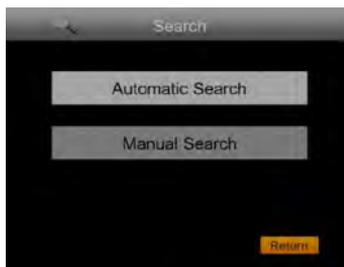


Figura 4.3

b) Premere il pulsante **[Return]** (Ritorna) per tornare al menu principale, quindi premere nuovamente il pulsante **[Return]** (Ritorna) per uscire dal menu.

## 4.1 Ricerca automatica

- a) Premere il pulsante **[Automatic Search]** (Ricerca automatica) nel menu di ricerca automatica, quindi attendere mentre il ricevitore effettua la ricerca dei canali. L'operazione potrebbe richiedere alcuni minuti. (Figura 4.4)
- b) La barra di progresso indica lo stato della ricerca automatica. Durante tale periodo, quando viene rilevato un canale è possibile premere il pulsante **[SAVE]** (Salva) per salvare il canale o **[Return]** (Ritorna) per uscire dalla modalità.
- c) Se l'operazione di ricerca viene completata correttamente e non sono stati trovati canali, premere il pulsante **[Return]** (Ritorna), selezionare **Exit** (Esci) e, se necessario, tentare nuovamente a impostare la ricerca.
- d) Una volta completata, la ricerca automatica visualizza i canali rilevati nella parte sinistra della schermata. Se si desidera salvarli, premere **Save** (Salva) e uscire dal menu.

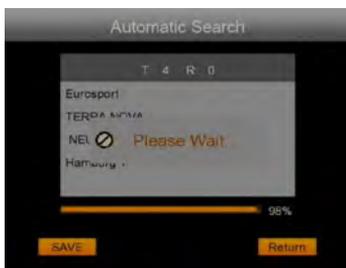


Figura 4,4

## 4.2 Ricerca manuale

- a) Premere il pulsante **[Manual Search]** (Ricerca manuale) per selezionare la modalità e aprire il menu per la ricerca manuale.
- b) È possibile utilizzare il pulsante **[▲]/[▼]** per selezionare canale e frequenza. Premere il pulsante **[OK]** per entrare, quindi utilizzare il pulsante **[▲]/[▼]** per eseguire la modifica. (Figura 4.5)
- c) Utilizzare il pulsante **[▲]/[▼]** per selezionare il pulsante di ricerca, quindi premere il pulsante **[OK]** per effettuare la ricerca.
- d) Una volta completata la ricerca dei canali, premere il pulsante **[OK]** per salvare automaticamente le modifiche e visualizzare il programma.



Figura 4.5

## 5. Operazioni di base

In questo capitolo vengono descritte le funzioni come il passaggio tra canali, il controllo del volume e altre funzioni relative alla visualizzazione dei programmi.

### 5.1 Passaggio tra i canali

- Premere il pulsante [▲]/[▼] per modificare il canale sul pannello o sulla schermata (Figura 5.1).



Figura 5.1

- Utilizzare la tastiera numerica del telecomando per passare direttamente al canale preferito (Figura 5.2)



Figura 5.2

- È possibile selezionare i canali utilizzando l'elenco dei canali o la guida dei programmi.

### 5.2 Controllo del volume

Premere il pulsante [▶] per aumentare il volume o il pulsante [◀] per ridurlo. (Figura 5.3)



Figura 5.3

## 6. Elenco canali

### Nota

- a) È possibile configurare il menu *Elenco canali* e utilizzarlo per modificare i canali come *Canale*.
- b) Premere il pulsante **[List]** (*Elenco*) per visualizzare la schermata (Figura 6.1).



Figura 6.1

### 6.1 Modifica dei canali

- a) Aprire il menu dell'elenco dei canali.
- b) Premere il pulsante **[▲]**/**[▼]** per selezionare l'opzione mediante la quale è possibile modificare l'elenco dei canali. Selezionare il pulsante **[OK]** per aprire la schermata in cui modificare i canali (Figura 6.2).
- c) Il pulsante di colore rosso consente di bloccare il canale, quello di colore verde di sbloccarlo, quello giallo di rimuoverlo mentre quello blu consente di apportare le modifiche. Utilizzare il pulsante del pannello per bloccare i colori corrispondenti: sblocca/elimina/editor insieme ad altre funzioni



Figura 6.2

### Passaggio TV/RADIO

Quando è visualizzata la schermata DVB-T, una volta premuto il pulsante **[List]** (*Elenco*) è possibile visualizzare l'elenco dei canali TV. Per passare alla modalità di trasmissione, premere il pulsante **[◀]** o **[▶]**. Premere il pulsante **[TV/RADIO]** per passare tra le modalità TV e Radio.

## 7. EPG (Guida elettronica ai programmi, Electronic Programme Guide)

Nella Guida elettronica ai programmi vengono visualizzate le informazioni relative ai programmi su ogni canale, in base alla data e all'ora. (Figura 7.1)

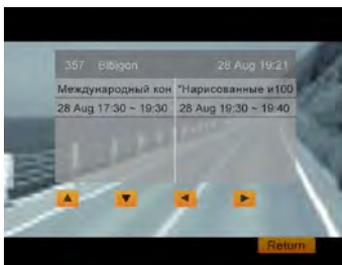


Figura 7.1

### Nota:

Premere il pulsante **[EPG]** (Guida elettronica ai programmi) per entrare nelle pagine del menu dei programmi. Premere il pulsante **[Return]** (Ritorna) per uscire. Poiché alcuni fornitori locali potrebbero non fornire tale servizio, in determinate zone potrebbe non essere possibile utilizzare il menu.

### 7.1 Informazioni della Guida elettronica ai programmi

È possibile visualizzare le informazioni relative ai programmi per tutti i canali.

- Premere il pulsante **[EPG]** per accedere alle pagine informative della guida ai programmi. Premere il pulsante di colore rosso per cambiare area all'interno della finestra dei canali, dei dati e dei programmi.
- Per spostarsi sul programma precedente o successivo all'interno della stessa finestra della colonna utilizzare il pulsante **[▲]/[▼]**.
- Per spostarsi su un altro canale, utilizzare il pulsante **[▲]/[▼]** nella finestra della colonna dei canali.
- Premere il pulsante **[◀]** o **[▶]** per regolare le date dei programmi preferiti nella finestra della colonna delle date.
- Selezionare il programma desiderato, quindi premere il pulsante **[OK]**. A questo punto, se disponibile, è possibile visualizzare il programma oppure, se la programmazione è prevista in futuro, è possibile prenotarlo.

## 8. Sottotitoli

Se le informazioni fornite dal programma dispongono di sottotitoli, è possibile selezionarne la lingua.

a) Premere il pulsante **[SUB]** (Sottotitoli).

b) Selezionare la lingua dei sottotitoli richiesta utilizzando il pulsante **[▲]**/**[▼]**, quindi premere **[OK]**.  
(Figura 8.1).

c) I sottotitoli vengono visualizzati nella lingua selezionata.

d) Nel menu dei sottotitoli disattivare le opzioni per non visualizzare i sottotitoli.

e) Ripetere premendo il pulsante **[OK]**/**[Return]** (Ritorna) per nascondere i sottotitoli.



Figura 8.1

# 9. Schermo

## Nota

È possibile impostare la lingua per la lingua del Menu/Video/Audio/altro. La lingua predefinita è l'Inglese.

Premere il pulsante **[MENU]** per aprire il menu principale.

Premere il pulsante **[Display]** (Schermo) per selezionare le impostazioni di visualizzazione preferite.

### 9.1. Impostazioni della lingua

- Premere il pulsante **[Language]** (Lingua) per selezionare le Impostazioni della lingua. (Figura 9.1).
- Premere il pulsante **[◀]** o **[▶]** per visualizzare l'elenco delle lingue disponibili. (Figura 9.2).
- Premere il pulsante **[◀]** o **[▶]** per selezionare la lingua desiderata, scegliere **[OK]** per confermare, quindi premere **[Return]** (Ritorna) per uscire.

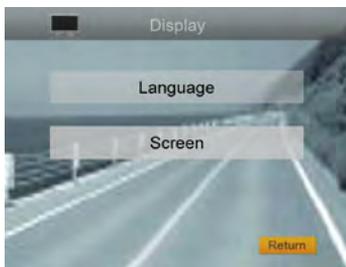


Figura 9.1



Figura 9.2

### 9.2 Controllo della schermata

- Premere il pulsante **[Screen]** (Schermata) per selezionare l'opzione Screen (Schermata).
- Premere il pulsante per eseguire la selezione, quindi scegliere tra le opzioni Screen Ratio/Display format (Proporzioni schermo/Formato di visualizzazione). Premere il pulsante **[OK]** per confermare e **[Return]** (Ritorna) per uscire. (Figura 9.3)



Figura 9.3

# 10. Sistema

## Nota

- È possibile impostare il Paese, verificare la versione e ripristinare le impostazioni di fabbrica.
- Premere il pulsante **[MENU]** per aprire il menu principale.
- Premere il pulsante **[System]** (Sistema) per selezionare le impostazioni di visualizzazione del sistema.

### 10.1. Impostazioni del Paese

In questo menu è possibile impostare il Paese. Il Paese predefinito è Inghilterra.

- Entrare nel menu System (Sistema).
- Premere il pulsante **[Country]** (Paese) per visualizzare l'elenco dei Paesi disponibili. (Figura 10.1)
- Selezionare il Paese desiderato premendo il pulsante **[◀/▶]**, quindi scegliere **[OK]** per confermare (Figura 10.2)



Figura 10.1



Figura 10.2

### Versione 10.2

- Entrare nel menu System (Sistema).
- Premere il pulsante **[Version]** (Versione) per selezionare il menu del sistema. La schermata visualizza lo stato corrente del sistema (Figura 10.3)
- Premere il pulsante **[Return]** (Ritorna) per uscire.



Figura 10.3

## 10.3 Ripristinare le impostazioni di fabbrica

---

1. Entrare nel menu System (Sistema).
2. Premere il pulsante **[Reset Default]** (Ripristina impostazioni di fabbrica) per selezionare la funzione di ripristino.
3. Premere il pulsante **[OK]** per confermare. Selezionare **[OK]** per ripristinare tutte le impostazioni di fabbrica. Selezionare **[Return]** (Ritorna) per ritornare al menu System (Sistema). (Figura 10.4)
4. Il menu Reset default (Ripristina impostazioni di fabbrica) consente di ripristinare tutte le impostazioni ai valori predefiniti da Clarion, ad esempio: Canale, Menu, Installazione e così via. (Figura 10.5)



Figura 10.4



Figura 10.5

# 11. Mappa del menu

Search (Cerca)	Automatic Search (Ricerca automatica)		
	Manual Search (Ricerca manuale)		
Display (Schermo)	Language (Lingua)	English, German, French, Italian, Spanish, Turkish, Greek, Russian, Czech, Danish, Finnish, Norwegian, Swedish, Dutch, Portuguese. (Inglese, Tedesco, Francese, Italiano, Spagnolo, Turco, Greco, Russo, Ceco, Danese, Finlandese, Norvegese, Svedese, Olandese, Portoghese).	
	Screen (Schermo)	Ratio (Proporzioni)	4:3/16:9
		Format (Formato)	Auto / Letter Box / Pan & Scan (Automatico/Casella testo/Pan & Scan)
	System (Sistema)	Country (Paese)	ENGLAND, GERMANY, FRANCE, ITALY, SPAIN, TURKEY, PORTUGAL, GREECE, RUSSIA, CZECHREP, TAIWAN, CHINA, HOLLAND, AUSTRALIA (INGHILTERRA, GERMANIA, FRANCIA, ITALIA, SPAGNA, TURCHIA, PORTOGALLO, GRECIA, RUSSIA, REPUBBLICA CECA, TAIWAN, CINA, OLANDA, AUSTRALIA)
Version (Versione)			
Reset Default (Ripristina impostazioni di fabbrica)		OK / Return (OK/Ritorna)	

## 12. Risoluzione dei problemi

Se dopo avere eseguito le operazioni di risoluzione dei problemi, il prodotto continua a non funzionare in modo appropriato, contattare il rivenditore o il centro di assistenza locale.

Messaggio di errore	Cause possibili	Operazione da realizzare
Nessun segnale o segnale di scarsa qualità	L'antenna non è collegata correttamente.	Regolare l'antenna. Controllare il cavo dell'antenna. Se non è possibile risolvere il problema, richiedere l'assistenza di un tecnico qualificato affinché esegua i test appropriati.
Il canale è criptato o non disponibile.	Il canale dispone del segnale, ma non è possibile visualizzare le immagini o ascoltare l'audio.	Verificare che il canale sia al momento disponibile.
	Il canale non è stato eliminato dal palinsesto dell'emittente.	
	Il canale è riservato alla trasmissione di dati.	Non possibile visualizzare il canale nella modalità consueta.
Il canale è criptato.	Il ricevitore digitale terrestre non supporta il servizio che consente di decodificare i canali criptati.	
Audio non disponibile.	Il canale dispone del segnale, ma non è possibile ascoltare l'audio.	Premere il pulsante ROSSO per verificare che il canale disponga del segnale audio.
Il cavo dell'antenna è in cortocircuito.	Il cavo dell'antenna è corto.	Sostituire l'antenna.
	La parte interna del cavo dell'antenna è corta.	Rimuovere la sostanza estranea e contattare il centro di assistenza locale nell'eventualità che l'antenna sia danneggiata.
	L'antenna è stata inserita nella porta mediante una sostanza estranea oppure è danneggiata.	

# 13. Specifiche

## DVB-T

Formato video: MPEG-2 e MPEG-4.

Menu principale: Installation (Installazione), System (Sistema), Channel list (Elenco canali) e Preferences (Preferenze).

Intervallo di frequenza: 174 MHz – 230 MHz  
470 MHz – 862 MHz

Sensibilità:  $\leq -79,5$  dBm.

## Generale

Voltaggio origine alimentazione:

14,4 V CC (da 10,8 a 15,6 V ammissibili)

Livello uscita video: 1,0 Vp-p (75 Ohm)

Impedenza antenna: 50 Ohm

Messa a terra: negativa

Dimensioni DTX502E:

(125 mm) larghezza, (30 mm) altezza, (95 mm) profondità

Peso DTX502E: 320 g

## Nota:

- Specifiche e progetto soggetti a modifiche senza preavviso.

# 14. GUIDA ALL'INSTALLAZIONE E AL COLLEGAMENTO DEI CAVI

## INDICE

1. Prima di iniziare .....	92
2. Contenuto della confezione .....	92
3. Avvertenze generali .....	92
4. Avvertenze per l'installazione.....	93
5. Avvertenze per il cablaggio.....	93
6. Collegamenti dei cavi.....	93
7. Manuale di installazione dell'antenna TV per veicoli .....	95

## 1. Prima di iniziare

1. Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente in autoveicoli con alimentazione da 12 V e messa a terra negativa.
2. Leggere attentamente le istruzioni.
3. Prima di iniziare, assicurarsi di scollegare il connettore "+" della batteria. Diversamente, potrebbero verificarsi dei cortocircuiti durante l'installazione. (Figura 1)

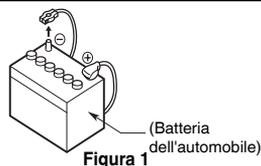


Figura 1

## 2. Contenuto della confezione

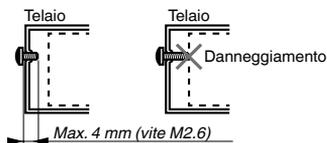
Unità principale .....	1	Cavo di collegamento (Connettore a 10 pin) .....	1
Telecomando .....	1	Cavo di collegamento (RCA) .....	1
Batteria (CR2025).....	1	Staffe di installazione .....	2
(installata nel telecomando)		Vite per installazione M2.6.....	4
Cavo IR .....	1	Vite per installazione M3.....	4
Antenna TV .....	2	Scheda di garanzia .....	1
Prolunga .....	1	Manuale dell'utente e manuale di installazione..	1

## 3. Avvertenze generali

1. Non aprire l'alloggiamento. Al suo interno non vi sono parti che possano essere utilizzate dall'utente. Nell'eventualità che cada qualcosa all'interno dell'unità durante l'installazione, consultare il rivenditore oppure un centro assistenza Clarion autorizzato.
2. Utilizzare un panno asciutto e morbido per pulire l'involucro. Non utilizzare panni ruvidi, diluente, benzina, alcol e così via. Per le impurità più resistenti, applicare su un panno morbido una piccola quantità di acqua fredda o calda e rimuovere delicatamente tali impurità.

## 4. Avvertenze per l'installazione

1. Preparare tutti gli articoli necessari all'installazione dell'unità sorgente prima di iniziare.
2. Se è necessario apportare delle modifiche al veicolo, come realizzare dei fori, consultare prima il rivenditore del veicolo.
3. Per l'installazione, utilizzare le viti in dotazione. L'utilizzo di viti diverse potrebbe danneggiare l'unità.



## 5. Avvertenze per il cablaggio

1. Assicurarsi di spegnere l'unità prima di realizzare le operazioni di cablaggio.
2. Prestare particolare attenzione a dove vengono instradati i cavi. Disporli alla distanza adeguata dal motore, tubo di scappamento e così via. Il calore può danneggiare i cavi.
3. Se il fusibile si brucia, verificare che il cablaggio sia stato installato correttamente. Se un fusibile si brucia, sostituirlo con uno nuovo dotato dello stesso amperaggio (FUSIBILE DA 3A).
4. Per sostituire il fusibile, rimuovere quello bruciato nella parte posteriore dell'unità e inserire quello nuovo. (Figura 2)

### ⚠ AVVERTENZE

Una volta eseguito il collegamento, fissare il cavo con un morsetto o un tappo isolante per proteggerlo.

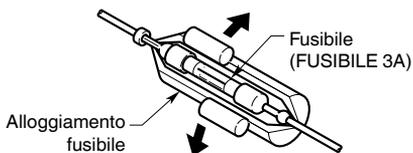


Figura 2

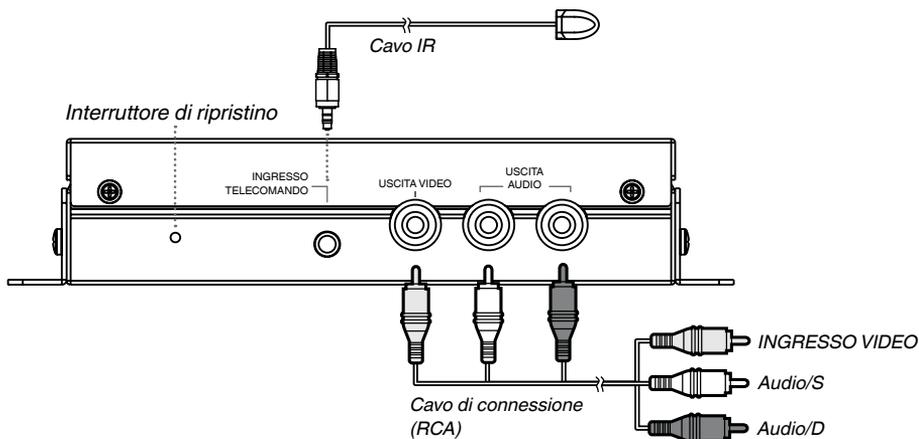
#### Nota:

Esistono diversi tipi di alloggiamento dei fusibili. Evitare che il lato della batteria entri in contatto con altre parti metalliche.

## 6. Collegamenti dei cavi

#### Nota:

- Prima di eseguire l'installazione, assicurarsi di scollegare il cavo negativo della batteria dell'automobile.

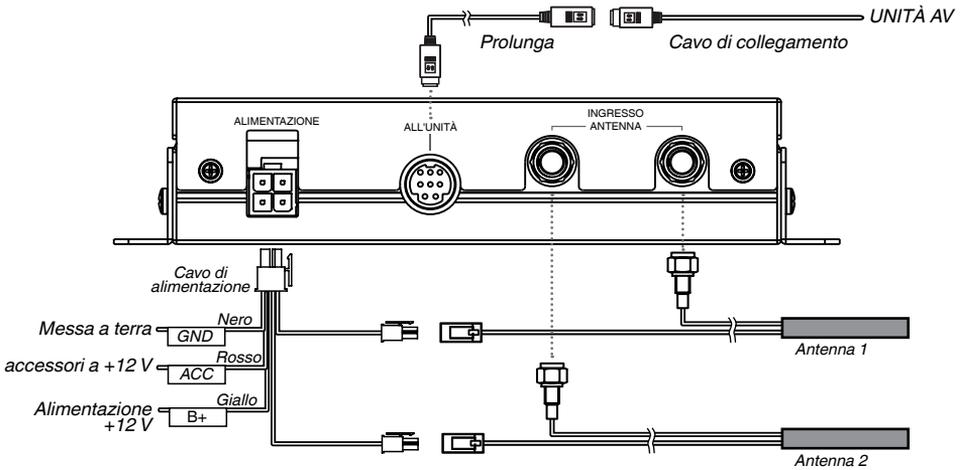


**Nota:**

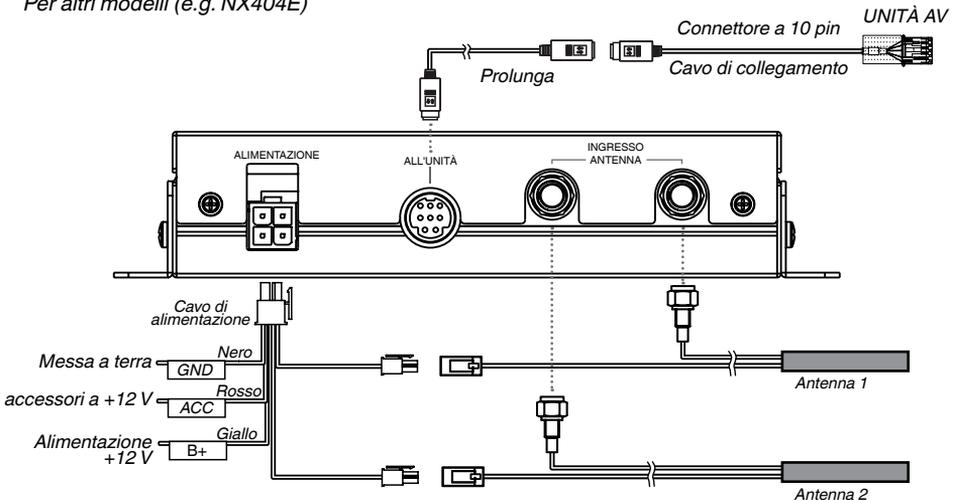
DTX502E può essere connesso all'unità centrale mediante un Prolunga o un cavo RCA.  
DTX502E viene connesso mediante un cavo RCA, non è possibile realizzare operazioni mediante la tecnologia a sfioramento. DTX502E può essere controllato solo mediante telecomando.

Quando DTX502E viene connesso mediante un Prolunga, è possibile utilizzare DTX502E mediante il controllo sul pannello a sfioramento dell'unità principale.

Per i modelli VZ502E, VZ402E e VX402E

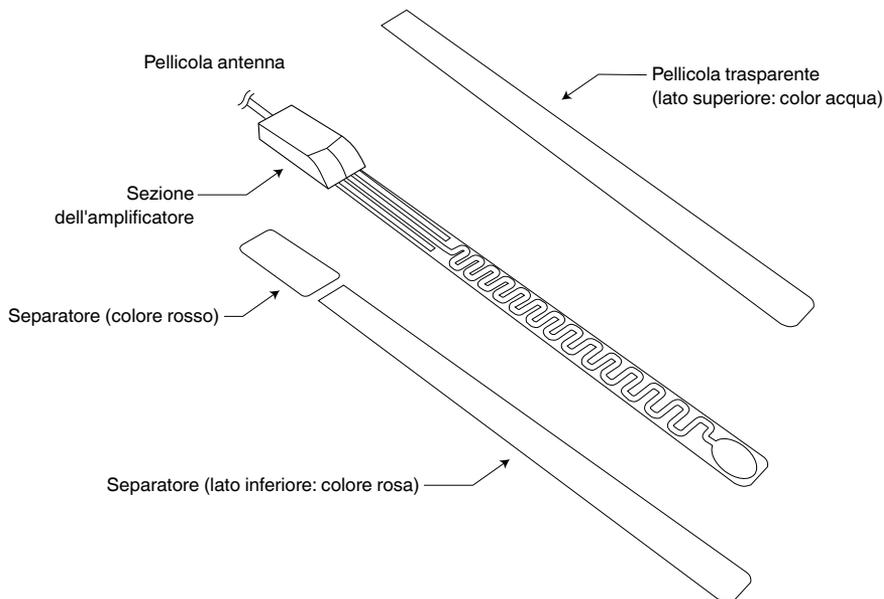


Per altri modelli (e.g. NX404E)



## 7. Manuale d'installazione dell'antenna TV per veicoli

- L'elemento dell'antenna si trova tra la pellicola trasparente e il separatore



### Attenzione

*L'installazione deve essere realizzata conformemente alle normative sul traffico di ogni Paese  
Non installare l'antenna in una posizione che possa interferire con il funzionamento dell'airbag od ostacolare la visuale del conducente.*

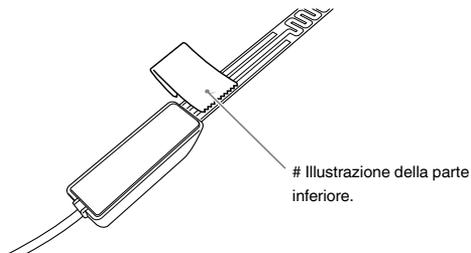
*Installare l'antenna all'interno del veicolo.*

*Non utilizzare il DTX502E quando il cavo dell'antenna è scollegato.*

*I fili di alimentazione all'interno del cavo di alimentazione potrebbero essere in cortocircuito.*

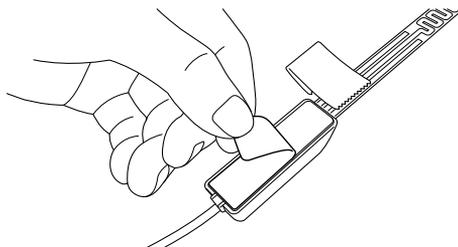
**Note:**

1. Prima di installare l'antenna, pulire la superficie di montaggio.
2. Attaccare del nastro adesivo all'elemento del separatore in modo da facilitarne l'asportazione una volta completata l'installazione.

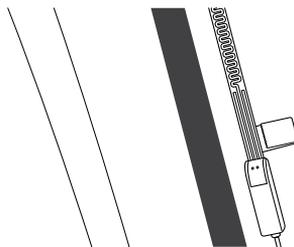


**3. Installare la sezione dell'amplificatore**

- a. Prima di installare la sezione dell'amplificatore, pulire accuratamente l'area del parabrezza in cui si è deciso di collocare l'antenna.
- b. Staccare delicatamente il separatore dall'amplificatore.



- c. Attaccare appropriatamente la sezione dell'amplificatore sull'area prescelta del parabrezza.

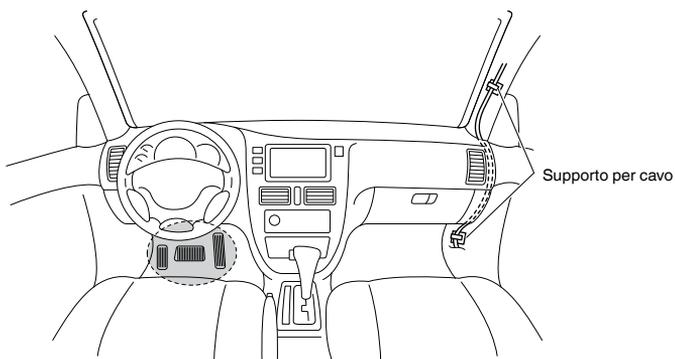


#### **4. Installazione del cavo dell'antenna**

*Collegare il cavo mediante l'apposito supporto.*

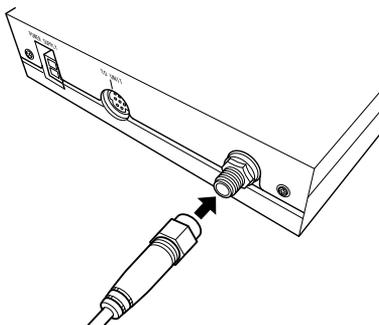
*Collegare il cavo sostenendo la sezione dell'amplificatore onde ridurre la tensione in quel punto.*

*Collegare il cavo in modo da assicurarne la protezione da eventuali danneggiamenti che potrebbero essere causati dalla colonna del telaio.*

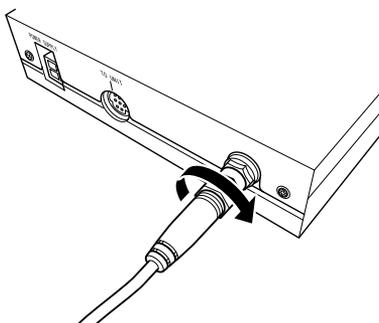


## 5. Collegamento al DTX502E

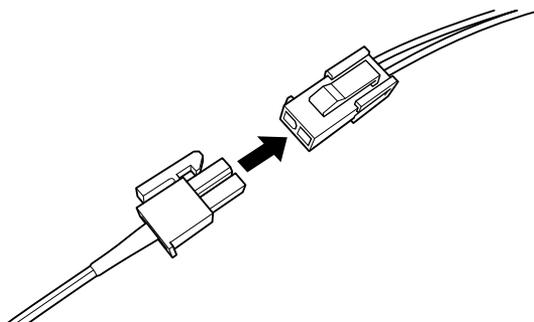
a. Collegare il cavo coassiale dell'antenna al DTX502E.



b. Ruotare il connettore del cavo.



c. Collegare il cavo di alimentazione del sintonizzatore al cavo di alimentazione dell'antenna.





English:

Declaration of conformity

We Clarion declares that this model DTX502E is following the provision of Directive 2006/95/EC(LVD) and 2004/108/EC(EMC) with the essential requirements and the other relevant regulations.

Deutsch:

Konformitätserklärung

Wir, Clarion, erklären, dass dieses Modell DTX502E den Bestimmungen der Richtlinie 2006/95/EC(LVD) and 2004/108/EC(EMC) im Hinblick auf die grundlegenden Anforderungen und andere relevante Bestimmungen entspricht.

Français:

Déclaration de conformité

Nous, Clarion, déclarons que ce modèle DTX502E est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2006/95/EC(LVD) and 2004/108/EC(EMC).

Italiano:

Dichiarazione di conformità

Clarion dichiara che il presente modello DTX502E è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabiliti dalla direttiva 2006/95/EC(LVD) and 2004/108/EC(EMC).

Nederlands:

Conformiteitsverklaring

Clarion verklaart dat het model DTX502E in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante voorschriften van de bepalingen van Richtlijn 2006/95/EC(LVD) and 2004/108/EC(EMC).

Español:

Declaración de conformidad

Clarion declara que este modelo DTX502E cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables descritos en la Directiva 2006/95/EC(LVD) and 2004/108/EC(EMC).

Svenska:

Intyg om överensstämmelse

Härmed intygar Clarion att denna modell DTX502E uppfyller kraven i direktiv 2006/95/EC(LVD) and 2004/108/EC(EMC) gällande väsentliga egenskaper och övriga relevanta bestämmelser.

Polski:

Deklaracja zgodności

Firma Clarion niniejszym oświadcza, że model DTX502E jest zgodny z istotnymi wymogami oraz innymi odpowiednimi postanowieniami Dyrektywy 2006/95/EC(LVD) and 2004/108/EC(EMC)

Ελληνικά:

Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς στην Clarion δηλώνουμε ότι αυτό το μοντέλο DTX502E τηρεί τις διατάξεις της Οδηγίας 2006/95/EC(LVD) and 2004/108/EC(EMC) σχετικά με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και τους άλλους σχετικούς κανονισμούς.

**Clarion Europe S.A.S.**  
**Z.I. du Pré à Varois, Route de Pompey, 54670 Custines, FRANCE**

**Clarion Co., Ltd.**

All Rights Reserved. Copyright © 2014: Clarion Co., Ltd.

Printed in China / Imprimé en Chine / Gedruckt in China

Stampato in Cina / Gedruckt in China / Impreso en China

Tryckt i Kina / Wydrukowano w Chinach / Εκτυπώθηκε στην Κίνα